

Décret

du

**relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement
en faveur des entreprises de transport public**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer;
Vu la loi du 20 septembre 1994 sur les transports;
Vu le message du Conseil d'Etat du 4 septembre 2007;
Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

¹ Un crédit d'engagement de 36 200 000 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances pour le financement de la part cantonale aux contributions d'investissement destinées aux entreprises ferroviaires concessionnaires pour les années 2007 à 2011.

² Ce crédit se subdivise de la manière suivante:

	Fr.
a) Transports publics fribourgeois (TPF)	30 400 000.–
b) Chemin de fer Montreux–Oberland bernois (MOB)	3 350 000.–
c) BLS SA	2 400 000.–
d) Sensetalbahn SA	50 000.–

³ A ces montants s'ajoutent les crédits additionnels éventuels nécessités par le renchérissement.

Dekret

vom

**über einen Verpflichtungskredit für die Unternehmen
des öffentlichen Verkehrs**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957;
gestützt auf das Verkehrsgesetz vom 20. September 1994;
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 4. September 2007;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Zur Finanzierung des Anteils des Kantons an den Investitionsbeiträgen für konzessionierte Eisenbahnunternehmen in den Jahren 2007–2011 wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 36 200 000 Franken eröffnet.

² Dieser Kredit setzt sich wie folgt zusammen:

	Fr.
a) Freiburgerische Verkehrsbetriebe (TPF)	30 400 000.–
b) Montreux–Berner Oberland-Bahn (MOB)	3 350 000.–
c) BLS AG	2 400 000.–
d) Sensetalbahn AG	50 000.–

³ Zu diesen Beträgen kommen allenfalls die teuerungsbedingten Zusatzkredite hinzu.

Art. 2

Les crédits de paiements sont inscrits au budget 2007 et seront portés aux budgets du Service des transports et de l'énergie des années 2008 à 2011; ils seront utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat, sous réserve des disponibilités budgétaires.

Art. 3

Le Conseil d'Etat est autorisé à conclure les conventions découlant du 9^e crédit-cadre de la Confédération, dans les limites du présent crédit d'engagement.

Art. 4

Ce décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 5

Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 2

Die Zahlungskredite sind im Voranschlag 2007 des Amtes für Verkehr und Energie aufgeführt und werden in die Voranschläge dieses Amtes für die Jahre 2008–2011 aufgenommen; sie werden gemäss den Bestimmungen des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates verwendet; die verfügbaren Budgetmittel bleiben vorbehalten.

Art. 3

Der Staatsrat ist ermächtigt, im Rahmen dieses Verpflichtungskredits die Vereinbarungen abzuschliessen, die sich aus dem 9. Rahmenkredit des Bundes ergeben.

Art. 4

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.

Art. 5

Der Staatsrat setzt das Datum des Inkrafttretens fest.